



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

SESSION ORDINAIRE 2017/2018

4 JUIN 2018

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à : l'Accord entre  
le Royaume de Belgique et la République  
d'Afrique du Sud sur l'exercice d'activités  
à but lucratif par les conjoints de membres  
du personnel diplomatique et consulaire,  
signé à Pretoria le 14 janvier 2016**

---

**Exposé des motifs**

**I. Introduction**

L'objet du présent Accord consiste à faciliter l'exercice d'une activité à but lucratif (en tant que salarié ou indépendant), au conjoint et à d'autres membres de la famille faisant partie du ménage des agents et autres membres du personnel des missions diplomatiques et postes consulaires sud-africains affectés en Belgique et, réciproquement, belges affectés en Afrique du Sud.

Le statut du personnel diplomatique et consulaire affecté par l'État d'envoi dans l'État d'accueil ainsi que le statut des membres de leur famille sont régis par les Conventions de Vienne sur les Relations diplomatiques (1961) et sur les Relations consulaires (1963). La plupart des États, dont la Belgique et l'Afrique du Sud, sont parties à ces Conventions.

Ces Conventions prévoient un certain nombre de privilèges et d'immunités dont bénéficient les membres

GEWONE ZITTING 2017/2018

4 JUNI 2018

---

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen het Koninkrijk  
België en de Republiek Zuid-Afrika  
inzake het verrichten van betaalde  
werkzaamheden door partners van het  
diplomatiek en consulaire personeel,  
ondertekend te Pretoria op 14 januari 2016**

---

**Memorie van toelichting**

**I. Inleiding**

De voorliggende Overeenkomst heeft als doel het verrichten van betaalde werkzaamheden (als loontrekkende of zelfstandige) door de echtgeno(o)t(e) en andere gezinsleden van het huishouden van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Zuid-Afrikaanse diplomatieke zendingen en consulaire posten in België en, op grond van wederkerigheid, van de Belgische diplomatieke zendingen en consulaire posten in Zuid-Afrika te vergemakkelijken.

De status van het diplomatieke en consulaire personeel dat door de Zendstaat wordt aangesteld in de Ontvangststaat alsmede de status van de gezinsleden worden geregeld door het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer (1961) en inzake consulaire verkeer (1963). De meeste landen, waaronder België en Zuid-Afrika, zijn partij bij deze Verdragen.

Deze Verdragen voorzien in een aantal voorrechten en immuniteten ten behoeve van de personeelsleden van de

du personnel des missions diplomatiques et des postes consulaires ainsi que les membres de la famille de ceux-ci faisant partie de leur ménage.

Ces Conventions ne prévoient nullement l'interdiction, pour ces derniers, d'exercer dans l'État d'accueil une activité lucrative. Néanmoins, leur statut ainsi que les privilèges et immunités qui en découlent sont, en pratique, incompatibles avec l'exercice d'une profession. De plus, dans la plupart des États, l'accès des étrangers à une activité rémunérée est limité.

Le Conseil de l'Europe, conscient de cette problématique, a adopté une Recommandation proposant un modèle d'Accord bilatéral visant à permettre l'exercice d'une activité à but lucratif aux membres de la famille qui font partie du ménage d'un membre d'une mission diplomatique ou consulaire.

Dans le cadre de la politique menée en faveur de l'égalité des chances entre hommes et femmes, il a été décidé de proposer à la négociation, à un certain nombre de pays, des accords bilatéraux de réciprocité visant à permettre le travail rémunéré entre autres des partenaires d'agents diplomatiques et consulaires.

## II. Contenu

Le préambule expose la volonté des Parties de faciliter par cet Accord l'exercice d'activités lucratives par certains membres de la famille du personnel des missions diplomatiques et des postes consulaires dans l'État d'accueil.

L'Accord bénéficie, sur la base de réciprocité, au partenaire des agents diplomatiques ou des fonctionnaires consulaires ainsi qu'au tout autre membre du personnel, affectés dans les missions diplomatiques ou les postes consulaires ou les représentations permanentes auprès des Organisations internationales de l'État d'envoi, à l'exclusion des ressortissants de l'État d'accueil et des résidents permanents sur son territoire.

L'article 1<sup>er</sup> prévoit que les facilités d'octroi de l'autorisation de travailler dans l'État d'accueil sont d'application tant que les bénéficiaires font partie de la famille du membre du personnel de l'État d'envoi et tant que lesdites personnes sont en service officiel dans cet État.

Il prévoit en outre le principe selon lequel les autorités de l'État d'accueil délivrent les autorisations d'exercer une activité professionnelle conformément, d'une part, à la réglementation en vigueur dans cet État et, d'autre part, aux

diplomatieke zendingen en consulaire posten alsmede van de gezinsleden die deel uitmaken van hun huishouden.

Voornoemde Verdragen stellen ten aanzien van voornoemde personen geenszins dat het verboden is in de Ontvangststaat betaalde werkzaamheden te verrichten. Wel is het zo dat hun status en de daaruit voortvloeiende voorrechten en immuniteten in de praktijk onverenigbaar zijn met het uitoefenen van een beroep. In de meeste Staten is de toegang van buitenlanders tot bezoldigde arbeid trouwens beperkt.

In het besef hiervan hechtte de Raad van Europa zijn goedkeuring aan een Aanbeveling betreffende een model voor een bilaterale overeenkomst die ten doel heeft gezinsleden van een lid van een diplomatieke of consulaire zending de mogelijkheid te bieden betaalde werkzaamheden te verrichten.

In het kader van het gelijke-kansenbeleid voor mannen en vrouwen werd besloten aan een aantal landen bilaterale wederkerigheids-overeenkomsten ter onderhandeling voor te leggen teneinde onder andere de partner van diplomatieke en consulaire ambtenaren in de gelegenheid te stellen bezoldigde arbeid te verrichten.

## II. Inhoud

De preambule geeft uiting aan de wens van de Partijen het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het personeel van diplomatieke zendingen en consulaire posten, in de Ontvangststaat te vergemakkelijken.

De Overeenkomst wordt op basis van wederkerigheid gesloten ten gunste van de partner van diplomatieke en consulaire ambtenaren alsmede van alle andere personeelsleden aangesteld bij de diplomatieke zendingen, consulaire posten en permanente vertegenwoordigingen bij internationale organisaties van de Zendstaat, met uitsluiting van de onderdanen van de Ontvangststaat en de vaste verblijfhouders op zijn grondgebied.

Artikel 1 stelt dat de faciliteiten inzake het verlenen van toestemming om in de Ontvangststaat te werken, van toepassing zijn voor zover de begunstigen deel uitmaken van het gezin van het personeelslid van de Zendstaat en zolang deze personen officieel zijn aangesteld bij de ontvangststaat.

Het legt eveneens het beginsel vast volgens hetwelk de autoriteiten van de Ontvangststaat de toestemming verlenen om een beroepswerkzaamheid uit te oefenen overeenkomstig de aldaar van kracht zijnde regelgeving en overeen-

dispositions du présent Accord. En plus, il faut mentionner que les règles en vigueur dans l'État d'accueil en ce qui concerne les conditions d'accès et les qualifications liées à la profession considérée doivent être remplies et respectées par le bénéficiaire.

L'article 2 tient compte du fait que les bénéficiaires de l'autorisation d'exercer une activité lucrative ne jouissent pas d'immunité de juridiction en matière civile et administrative prévues par les Conventions de Vienne de 1961 et 1963 (ou en vertu de tout autre instrument international applicable), pour tous les actes découlant de l'exercice de l'activité lucrative et rentrant dans le champ d'application du droit civil ou administratif de l'État d'accueil.

En outre, l'Accord prévoit la levée d'immunité d'exécution de toute décision judiciaire prononcée en rapport avec de tels actes.

Conformément à l'article 3, l'État d'envoi lève l'immunité de juridiction pénale dont jouissent les membres de la famille. Cette demande doit se rapporter aux actes ou omissions découlant de l'exercice de l'activité à but lucratif. Si la levée est contraire aux intérêts de l'État d'envoi, cet État ne lèvera pas l'immunité de juridiction pénale.

La levée d'immunité d'exécution de la décision judiciaire en matière pénale doit faire l'objet d'une demande de levée spécifique de la part de l'État d'accueil à l'État d'envoi, ce dernier étant tenu de prendre sérieusement en considération ce type de requête.

L'article 4 prévoit que les régimes fiscal et de sécurité sociale de l'État d'accueil sont d'application pour tout ce qui se rapporte à l'exercice de leurs activités professionnelles. Par « régimes fiscal et de sécurité sociale de l'État d'accueil », il convient d'entendre l'ensemble des dispositions fiscales ou sociales en vigueur dans ledit État, en ce compris d'éventuels accords bilatéraux ou multilatéraux, existants ou futurs.

L'article 5 établit les principes qui gouverneront la procédure à suivre pour l'obtention des autorisations d'exercer l'activité à but lucratif. Les demandes doivent passer par la voie diplomatique. Après avoir parcouru la procédure, l'autorisation est également envoyée par voie diplomatique.

L'article prévoit que les procédures sont suivies le plus vite possible de manière à ce que le bénéficiaire puisse exercer l'activité à but lucratif dans les meilleurs délais.

komstig het bepaalde in deze Overeenkomst. Daarnaast is het belangrijk om te vermelden dat de in de Ontvangststaat geldende voorschriften inzake de toegang tot het beroep en de kwalificaties verbonden aan de werkzaamheden moeten nageleefd en vervuld worden door de begunstigde.

Artikel 2 besteedt aandacht aan het feit dat de begunstigten van een toestemming om betaalde werkzaamheden te verrichten geen civiel- en administratiefrechtelijke immuniteit van rechtsmacht waarin de Verdragen van Wenen van 1961 en 1963 (of enig ander toepasselijk internationaal verdrag) voorzien, genieten voor de handelingen die voortvloeien uit het verrichten van bepaalde werkzaamheden welke onder het burgerlijk en administratief recht van de Ontvangststaat vallen.

De Overeenkomst bepaalt tevens dat afstand zal worden gedaan van de immuniteit van tenuitvoerlegging van gerechtelijke uitspraken die betrekking hebben op dergelijke handelingen.

Overeenkomstig artikel 3 doet de Zendstaat afstand van de immuniteit van rechtsmacht in strafzaken die de gezinsleden genieten. Het verzoek tot afstand moet betrekking hebben op elk handelen of nalaten dat voortvloeit uit de betaalde werkzaamheden. Indien de afstand in strijd is met de belangen van de Zendstaat, zal deze Staat geen afstand van de immuniteit van rechtsmacht in strafzaken doen.

De Ontvangststaat moet voor het doen van afstand van de immuniteit ten aanzien van de tenuitvoerlegging van het vonnis in strafzaken een specifiek verzoek om opheffing van immuniteit aan de Ontvangststaat richten, die soortgelijk verzoek ernstig in overweging neemt.

Artikel 4 voorziet dat de belasting- en sociale zekerheidsstelsels van de Ontvangststaat van toepassing zijn ten aanzien van alles wat verband houdt met het uitoefenen van hun beroepswerkzaamheden. Onder « belasting- en sociale zekerheidsstelsels van de Ontvangststaat » dient men te verstaan het geheel van fiscale en sociale regels in werking in deze Staat, met inbegrip van de eventuele, bestaande of toekomstige, bilaterale of multilaterale overeenkomsten.

Artikel 5 legt de beginselen vast inzake de procedure die moet worden gevolgd om toestemming te krijgen voor het verrichten van betaalde werkzaamheden. Verzoeken moeten via diplomatieke weg worden ingediend. Na het doorlopen van de procedure wordt de toestemming ook langs diplomatieke weg verstuurd.

Het artikel voorziet dat de procedures met de nodige spoed worden doorlopen zodat de begunstigde snel een betaalde activiteit kan uitoefenen.

L'article 7 prévoit que, conformément à la législation nationale, les personnes autorisées à exercer une activité à but lucratif pourront rapatrier les revenus découlant de cette activité à partir du territoire où elle était exercée.

En outre, l'Accord contient les dispositions finales habituelles. L'article 6 concerne la durée et la dénonciation et l'article 8 l'entrée en vigueur. La notification que la Belgique enverra à la fin des procédures internes, sera faite au nom du Royaume de Belgique, tant pour l'autorité fédérale que pour la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

### III. Caractère mixte

Après l'entrée en vigueur de la sixième réforme de l'État, les Régions sont, en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compétentes pour l'occupation des travailleurs étrangers. La régionalisation de la carte professionnelle pour les indépendants implique que cet accord soit devenu un traité mixte. Le transfert de certaines compétences concernant l'emploi de la Région wallonne vers la Communauté germanophone est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

Le caractère mixte (fédéral, Régions et la Communauté germanophone) a été établi par la «Conférence Interministérielle de Politique étrangère» sur avis du Groupe de travail traités mixtes du 16 décembre 2014 et du 11 février 2016 (élargissement du caractère mixte à la Communauté germanophone).

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

Artikel 7 bepaalt dat, overeenkomstig de nationale wetgeving, de personen die de toestemming hebben om betaalde werkzaamheden te verrichten, hun bezoldigingen voor deze werkzaamheden mogen repatriëren vanop het grondgebied waar de werkzaamheden worden uitgevoerd.

Daarnaast bevat de Overeenkomst nog de gebruikelijke slotbepalingen. Het artikel 6 betreft de duur en beëindiging van de overeenkomst en het artikel 8 de inwerkingtreding. De kennisgeving die België zal versturen bij het einde van de interne procedures, zal gebeuren in naam van het Koninkrijk België, zowel voor de federale overheid, als voor het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest én de Duitstalige Gemeenschap.

### III. Gemengd karakter

Na de inwerkingtreding van de Zesde Staatshervorming zijn de gewesten op grond van het artikel 6, § 1, IX, 3<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bevoegd voor de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. De regionalisering van de beroepskaart voor zelfstandigen impliceert dat dit akkoord een gemengd verdrag is geworden. Op 1 januari 2016 trad de overheveling van bepaalde bevoegdheden met betrekking tot tewerkstelling van het Waalse Gewest naar de Duitstalige Gemeenschap in werking.

Het gemengd karakter (federaal, gewesten en de Duitstalige Gemeenschap) is vastgesteld door de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid op advies van de Werkgroep gemengde verdragen van 16 december 2014 en 11 februari 2016 (uitbreiding van het gemengd karakter naar de Duitstalige Gemeenschap).

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à l'Accord entre  
le Royaume de Belgique et la République  
d'Afrique du Sud sur l'exercice d'activités  
à but lucratif par les conjoints de membres  
du personnel diplomatique et consulaire,  
signé à Pretoria le 14 janvier 2016**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Afrique du Sud sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Pretoria le 14 janvier 2016, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met de Overeenkomst  
tussen het Koninkrijk België en de Republiek  
Zuid-Afrika inzake het verrichten van  
betaalde werkzaamheden door partners  
van het diplomatiek en consulaire personeel,  
ondertekend te Pretoria op 14 januari 2016**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door partners van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Pretoria op 14 januari 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 23 avril 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Relations extérieures, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Afrique du Sud sur l'exercice d'activités à but lucratif par les conjoints de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Pretoria le 14 janvier 2016 ».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 15 mai 2018. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

L'avis (n° 63.366/1) a été donné le 15 mai 2018.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique<sup>(\*)</sup> et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

*Le Greffier,*

Greet VERBERCKMOES

*Le Président,*

Marnix VAN DAMME

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 23 april 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Externe Betrekkingen, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door partners van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Pretoria op 14 januari 2016 ».

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 15 mei 2018. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

Het advies (nr. 63.366/1) is gegeven op 15 mei 2018.

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond<sup>(\*)</sup>, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

*De Griffier,*

Greet VERBERCKMOES

*De Voorzitter,*

Marnix VAN DAMME

(\*) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

(\*) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à : l'Accord  
entre le Royaume de Belgique et  
la République d'Afrique du Sud sur  
l'exercice d'activités à but lucratif  
par les conjoints de membres du  
personnel diplomatique et consulaire,  
signé à Pretoria le 14 janvier 2016**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations  
extérieures,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations  
extérieures et de la Coopération au Développement est  
chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-  
Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à  
l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord entre le Royaume de Belgique et la République  
d'Afrique du Sud sur l'exercice d'activités à but lucratif  
par les conjoints de membres du personnel diplomatique et  
consulaire, signé à Pretoria le 14 janvier 2016, sortira son  
plein et entier effet\*).

Bruxelles, le 19 avril 2018.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du  
Développement territorial, de la Politique de la Ville, des  
Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme,  
de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de  
la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

(\*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du  
Parlement.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Overeenkomst tussen het  
Koninkrijk België en de Republiek  
Zuid-Afrika inzake het verrichten  
van betaalde werkzaamheden door  
partners van het diplomatiek en  
consulair personeel, ondertekend  
te Pretoria op 14 januari 2016**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe  
Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Externe  
Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee  
belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het  
ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst  
hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld  
in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de  
Republiek Zuid-Afrika inzake het verrichten van betaalde  
werkzaamheden door partners van het diplomatiek en  
consulair personeel, ondertekend te Pretoria op 14 januari  
2016, zal volkomen gevolg hebben\*).

Brussel, 19 april 2018.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen,  
Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten  
en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme,  
Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare  
Netheid,

Rudi VERVOORT

(\*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van het  
Parlement geraadpleegd worden.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget,  
des Relations extérieures et de la Coopération au  
Développement,

Guy VANHENGEL

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe  
Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL